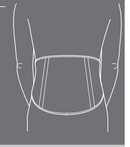
CARE

Low back brace
Lumbalbandage
Support lombaire
Rugbrace
Tutore lombare
Faja lumbar



Product information

push braces

EN • DE • NL • FR • IT
ES • PT • CS • PL • HU
JA • SV • DA • NO • FI

Nea International bv
P.O. Box 305
6199 ZN Maastricht-Airport
The Netherlands
www.push.eu

Designed in the Netherlands
Made in the EU

REF 1 1039-40 1 / 3

©Nea

ENGLISH

PUSH CARE BACK BRACE

INTRODUCTION

Push care products provide effective solutions when your freedom of movement is restricted by an injury or disorder. Approved by physicians and scientists.

Your new back brace is a Push care product, characterised by a high level of effectiveness, comfort and quality. The Push care back brace guarantees pain relief by supporting the lumbar vertebral column.

Push care products are innovative and are manufactured for you with great care. This ensures maximum security and carefree use.

Read the product information carefully before you use the Push care back brace. If you have any questions, please consult your reseller or send an e-mail to info@push.eu.

PRODUCT CHARACTERISTICS

Your Push care back brace offer relief for lower-back complaints by evenly distributed compression. A soft, comfortable pad applies additional pressure locally on the lower back. This pad can be moved.

Because of its design and the materials used, the brace is comfortable to wear during standing or sitting activities, both at home and at work. Its anatomical fit is suitable for both men and women, and guarantees good position retention. The close body-fit of the brace renders it invisible underneath your clothes. Compression can be adjusted easily to suit your preferences. The brace is made of Sympress™, a high-quality comfortable material. The use of microfibres makes the back part feel soft and keeps the skin dry. The Push care back brace is easy to apply and can be washed without any problem.

INDICATIONS

- Chronic non-specific lower-back complaints
- For back-straining activities (secondary prevention)
- Pseudoradicular complaints (sciatica)

There are no known disorders where the brace cannot or should not be worn. Avoid applying the brace too tightly in the beginning.

Pain is always a sign of warning. If the pain persists or the complaint deteriorates, it is advisable to consult your doctor or therapist.

DETERMINING SIZE / FITTING

The back brace is available in 6 sizes. The size is determined by the circumference of the waist. The table on the packaging shows the correct brace size for your waist.

① Wear the back brace against the skin or over your undergarments. Please ensure that the brace is positioned in the centre of the vertebral column at the level of the lower back. The bottom of the brace covers the hips.

② Hold the brace at the bottom and close the Velcro strip. In doing so, tension the elastic material. After fitting, the brace should apply a comfortable pressure. If the pressure experienced is too tight, the brace should be slackened. You may also use the grips to close the brace.

WASHING INSTRUCTIONS

Before washing, close the Velcro to protect the brace and other laundry.

The brace can be washed at temperatures up to 30 °C, on a delicate fabrics cycle or by hand. Do not use any bleaching agents.

A gentle spin-dry cycle can be used: after this, hang the brace up to dry in the open air (**not** near a heating source or in a tumble drier). The pad needs to be replaced with the point facing up ③.

To extend the brace's service life, it should be dried after use, if necessary, before being stored.

IMPORTANT

- Proper use of the Push brace may require diagnosis by a doctor or therapist.
- Optimal functioning can only be achieved by selecting the right size. Fit the brace before use, to check its size. Your reseller's professional staff will explain the best way to fit your Push brace. Save the product information, to be able to reread the fitting instructions later.
- Consult a specialist if the product requires individual adaptation.
- Check your Push brace each time before using for signs of wear or ageing of parts or seams. Optimal performance of your Push brace can only be guaranteed if the product is fully intact.

Push® is a registered trademark of Nea International bv
P.O. Box 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Netherlands
www.push.eu

DEUTSCH

PUSH CARE LUMBALBANDAGE

EINLEITUNG

Push Care Produkte bieten wirksame Lösungen an, wenn Ihre Bewegungsfreiheit durch eine Verletzung oder eine Funktionsstörung eingeschränkt ist. Empfohlen von Ärzten und Wissenschaftern.

Ihre neue Lumbalbandage ist ein Push Care Produkt, das sich durch hohe Wirksamkeit, Komfort und Qualität auszeichnet. Die Push Care Lumbalbandage gewährleistet Schmerzlinderung durch Unterstützung der Lendenwirbelsäule.

Push Care Produkte sind innovativ und werden mit größter Sorgfalt für Sie hergestellt. Dies gewährleistet größte Sicherheit und sorgenlose Benutzung.

Lesen Sie sorgfältig die Produktinformationen durch bevor Sie die Push Care Lumbalbandage verwenden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder schicken Sie eine E-Mail an info@push.eu.

PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Ihre Push Care Lumbalbandage lindert die Schmerzen im unteren Rückenbereich durch gleichmäßig verteilte Kompression. Eine sanfte, komfortable Pelotte bietet zusätzlichen lokalen Druck auf den unteren Rückenbereich. Diese Pelotte kann entfernt werden.

Die Bandage ist durch ihr Design und dem verwendeten Material bei sitzender oder stehender Tätigkeit sowohl zu Hause als auch bei der Arbeit angenehm zu tragen. Ihre anatomische Passform ist sowohl für Männer als auch Frauen geeignet und gewährleistet eine hohe Stabilität. Die eganliegende Passform der Bandage macht sie unter der Kleidung unsichtbar. Die Kompression lässt sich individuell anpassen. Die Bandage ist aus Sympress™, einem hochqualitativen komfortablen Material. Die Verwendung von Mikrofaser sorgt für einen weichen Rückenteil und hält die Haut trocken. Die Push Care Lumbalbandage ist leicht anzubringen und kann problemlos gewaschen werden.

INDIKATIONEN

- Chronische, nichtspezifische Schmerzen im unteren Rückenbereich
- Bei rückenbeanspruchenden Tätigkeiten (sekundäre Prävention)
- Pseudoradikulare Beschwerden (Ischias)

Es sind keine Beschwerden bekannt, bei denen die Bandage nicht getragen werden kann oder sollte. Vermeiden Sie es, die Bandage anfänglich zu fest anzulegen.

Schmerz ist immer ein Warnsignal. Wenn der Schmerz anhält oder die Beschwerden sich verschlimmern, ist es ratsam einen Arzt oder Therapeuten aufzusuchen.

ANMESSEN/ANLEGEN

Die Lumbalbandage ist in 6 Größen erhältlich. Die Größe wird anhand des Taillenumfangs festgestellt. Die Tabelle auf der Verpackung zeigt die richtige Größe für Ihre Taille an.

① Tragen Sie die Lumbalbandage direkt auf der Haut oder über Ihrer Unterwäsche. Vergewissern Sie sich, dass die Bandage in der Mitte der Wirbelsäule auf Höhe des unteren Rückenbereichs sitzt. Der unteres Teil der Bandage liegt auf den Hüften auf.

② Halten Sie die Bandage fest und schließen Sie den Klettverschluss. Spannen Sie dabei das elastische Material. Die Bandage sollte, wenn sie angelegt ist, einen angenehmen Druck erzeugen. Wenn der ausgeübte Druck zu fest ist, sollte die Bandage gelockert werden. Verwenden Sie die Griffe, um die Bandage zu schließen.

WASCHHINWEISE

Schließen Sie vor dem Waschen den Klettverschluss, um die Bandage und andere Wäsche zu schützen.

Die Bandage kann bei bis zu 30 °C im Schonwaschgang gewaschen oder von Hand gewaschen werden. Keine Bleichmittel verwenden.

Ein leichtes Schleuderprogramm kann angewendet werden. Hängen Sie anschließend die Bandage im Freien zum Trocknen auf (**nicht** in der Nähe von Heizquellen oder im Wäschetrockner trocknen). Die Pelotte ist mit der Spitze nach oben wieder einzusetzen ③.

Um die Lebensdauer der Bandage zu verlängern, sollte sie ggf. vor der Lagerung nach jedem Benutzen getrocknet werden.

WICHTIG

- Für die richtige Anwendung der Push Bandage kann eine Diagnose eines Arztes oder Therapeuten notwendig sein.
- Optimale Wirkung kann nur durch Auswahl der richtigen Größe erzielt werden. Probieren Sie die Bandage vor dem Kauf an, um Ihre Größe zu überprüfen. Ihr Fachhändler wird Ihnen erklären, wie Sie Ihre Push Bandage am besten anproberen. Bewahren Sie die Produktinformationen auf, um die Anweisungen zum Anlegen später nachlesen zu können.
- Wenden Sie sich an einen Fachmann, wenn das Produkt individuell angepasst werden muss.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Ihre Push Bandage auf Anzeichen von Verschleiß oder Alterung der Teile oder Nähte. Optimale Leistung Ihrer Push Bandage kann nur gewährleistet werden, wenn sich das Produkt in einem einwandfreien Zustand befindet.

Push® ist ein eingetragenes Warenzeichen von Nea International bv
Postfach 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Niederlande
www.push.eu

NEDERLANDS

PUSH CARE RUGBRACE

WOORD VOORAF

Push care producten bieden oplossingen wanneer u door een blessure of aandoening wordt beperkt in uw bewegingsvrijheid. Verantwoord door medici en wetenschappers.

Uw nieuwe rugbrace is een Push care product en wordt gekenmerkt door een hoge mate van effectiviteit, comfort en kwaliteit. De Push care Rugbrace garandeert pijnverlichting door het ondersteunen van de lumbale wervelkolom.

Push care producten zijn innovatief en worden met zorg voor u gemaakt. Dit met het oog op maximale zekerheid en een zorgeloos gebruik.

Lees de productinformatie voor het gebruik van de Push care Rugbrace aandachtig door. Met eventuele vragen kunt u terecht bij uw leverancier of kunt u stellen aan info@push.eu.

PRODUCTEIGENSCHAPPEN

Uw Push care Rugbrace biedt door een gelijkmatig verdeelde compressie verlichting bij lage rugklachten. Lokaal op de onderrug zorgt een zachte, comfortabele pelote voor extra druksensatie. Deze pelote is verplaatsbaar.

De brace is door zijn vormgeving en materiaalkeuze comfortabel te dragen bij staande of zittende activiteiten. Thuis maar ook in de werkomgeving. De anatomische pasvorm is afgestemd op zowel mannen als vrouwen en garandeert een goed positiebehoud. Door de goede aansluiting aan het lichaam wordt de brace onopgemerkt onder de kleding gedragen. De compressie is naar eigen voorkeur eenvoudig in te stellen. De brace is vervaardigd met Sympress™, een hoogwaardig, comfortabel materiaal. Door het gebruik van microvezels voelt het ruggedeelte zacht aan en blijft de huid droog. De Push care Rugbrace is eenvoudig aan te leggen en kan probleemloos gewassen worden.

INDICATIES

- Chronische aspecifieke lage rugklachten
- Bij rug belastende activiteiten (secundaire preventie)
- Pseudoradiculaire klachten (Ischias)

Er zijn geen aandoeningen bekend waarbij de brace niet gedragen kan of mag worden. Leg de brace aanvankelijk niet te strak aan.

Pijn is altijd een waarschuwingsteken. Bij aanhoudende pijn of verergering van de klachten is het raadzaam uw behandelend arts of therapeut te raadplegen.

AANMETEN / AANLEGGEN

De rugbrace is verkrijgbaar in 6 maten. De maat wordt bepaald door de omtrek van de taille. In de tabel op de verpakking vindt u de juiste maat behorende bij de omtrek van de taille.

① Draag de rugbrace op de huid of over de onderkleding. Let op dat u de brace ter hoogte van de lage rug, midden op de wervelkolom positioneert. De onderrand van de brace valt hierbij over de heupen.

② Pak de brace bij de onderrand en sluit het kliteband. Breng hierbij spanning in het elastisch materiaal. Na het aanleggen moet de brace een comfortabele druk geven. Als u een knellend gevoel ervaart, moet de brace minder strak worden aangelegd. U kunt voor het sluiten ook gebruik maken van de handvatten.

ONDERHOUDSVOORSCHRIFT

Sluit het kliteband voor het wassen ter bescherming van de brace en ander wasgoed.

De brace kan gewassen worden bij maximaal 30 °C, fijne was of handwas. Gebruik tijdens het wassen geen bleekwater.

De brace mag licht gecentrifugeerd worden: hang de brace daarna in de open lucht te drogen (**niet** bij de verwarming of in een droogtrommel). De pelotte dient met de punt naar boven teruggeplaatst te worden ③.

Voor een lange levensduur is het belangrijk uw brace na gebruik, indien nodig, eerst te laten drogen, alvorens deze op te bergen.

BELANGRIJKE INFORMATIE

- Voor een juist gebruik van uw Push brace kan een diagnose door een arts of therapeut noodzakelijk zijn.
- Voor een optimale functie is een juiste maatkeuze essentieel. Past u daarom vóór aankoop uw brace om de maat te controleren. Het vakkundige personeel van uw verkooppunt legt u uit hoe u uw Push brace optimaal aanlegt. Bewaar de productinformatie zodat u later de aanlegINSTRUCTIES kunt nalezen.
- Raadpleeg de vakspecialist indien het product individuele aanpassingen vereist.
- Controleer vóór elk gebruik van uw Push brace of er geen slijtage of veroudering aan onderdelen of stiknaden waarneembaar is. Een optimale functie van uw Push brace is alleen gewaarborgd indien het product volledig intakt is.

Push® is een geregistreerde merknaam van Nea International bv
Postbus 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Nederland
www.push.eu

FRANÇAIS

SUPPORT LOMBAIRE PUSH CARE

INTRODUCTION

Les produits Push care vous apportent des solutions efficaces lorsque votre liberté de mouvement a été restreinte par une blessure ou par un trouble. Approuvés par les médecins et par les scientifiques.

Votre nouveau corset lombaire est un produit Push care se caractérisant par un haut niveau d'efficacité, de confort et de qualité. Le nouveau corset lombaire Push care soulage la douleur en soutenant la colonne vertébrale au niveau des lombaires.

Les produits Push care sont innovateurs et fabriqués pour vous avec un grand soin. Une sécurité maximale et une utilisation sans souci sont ainsi garanties.

Lisez attentivement les informations du produit avant d'utiliser le corset lombaire Push care. Si vous avez des questions, veuillez consulter votre revendeur ou envoyer un e-mail à info@push.eu.

CARACTERISTIQUES DU PRODUIT

Votre corset lombaire Push care soulage des douleurs au bas du dos grâce à une pression répartie de manière égale. Un rembourrage doux et confortable exerce une pression supplémentaire localement sur le bas du dos. Ce rembourrage peut être déplacé.

De par sa conception et grâce aux matières utilisées, le corset est confortable à porter pendant des activités en station debout ou assis, à la maison et au travail. Son ajustement anatomique convient à la fois aux hommes et aux femmes et garantit une bonne conservation de la position. La forme juste au corps du corset le rend invisible sous vos vêtements. La pression peut être facilement ajustée à votre convenance. L'orthèse est faite en Sympress™, une matière confortable de haute qualité. L'utilisation de microfibres rend la partie arrière douce et maintient la peau sèche. Le corset lombaire Push care est facile à appliquer et se lave sans aucun problème.

INDICATIONS

- Douleurs chroniques au bas du dos non spécifiques
- Activités contraignantes pour le dos (prévention secondaire)
- Douleurs pseudoradiculaires (sciatique)

Il n'existe aucun trouble connu interdisant ou rendant impossible le port de l'orthèse. Evitez de serrer l'orthèse trop fort au début.

La douleur est toujours un signal d'avertissement. Si la douleur persiste ou si les symptômes augmentent, il est recommandé de consulter votre médecin ou votre thérapeute.

DETERMINATION DE LA TAILLE / AJUSTAGE

Le corset lombaire est disponible en 6 tailles. Celle-ci est calculée en fonction du tour de taille. Le tableau sur l'emballage vous indique celle qui convient à votre tour de taille.

① Portez le corset lombaire directement sur la peau ou sur vos sous-vêtements. Assurez-vous que le corset est placé au centre de la colonne vertébrale au niveau du bas du dos. Le fond du corset doit recouvrir les hanches.

② Tenez le corset par le bas et fermez la bande Velcro. Simultanément, tendez la matière élastique. Après l'avoir ajusté, le corset devrait exercer une pression confortable. Si la pression ressentie est trop forte, il faut lâcher un peu de mou dans le corset. Vous pouvez également utiliser les poignées pour fermer le corset.

INSTRUCTIONS DE LAVAGE

Avant de laver, fermez le Velcro pour protéger l'orthèse et tout autre linge.

L'orthèse peut être lavée à des températures allant jusqu'à 30 °C, avec un programme pour linge délicat ou à la main. N'utilisez aucun agent de blanchissement.

Un cycle d'essorage doux peut être utilisé : ensuite, faites sécher l'orthèse à l'air libre (**pas** près d'une source de chaleur ni dans un sèche-linge). Le rembourrage doit être remis en place avec la pointe orientée vers le haut ③.

Pour prolonger la durée de vie de l'orthèse, celle-ci devrait être séchée après avoir été utilisée et, au besoin, avant d'être rangée.

ATTENTION

- L'utilisation appropriée de l'orthèse Push peut nécessiter le diagnostic d'un docteur ou d'un thérapeute.
- Son fonctionnement optimal ne peut être obtenu que si vous choisissez la bonne taille. Essayez l'orthèse avant de l'acheter afin de vérifier la taille. Le personnel professionnel de votre revendeur vous expliquera la meilleure manière d'ajuster votre orthèse Push. Conservez les informations de produit afin de pouvoir relire les instructions d'ajustage ultérieurement.
- Consultez un spécialiste si le produit exige une adaptation individuelle.
- Vérifiez votre orthèse Push avant chaque utilisation afin de détecter tout signe d'usure ou de vieillissement de parts ou de coutures. Le fonctionnement optimal des pièces ou des coutures. L'efficacité de votre orthèse Push ne peut être garantie que si le produit est parfaitement intact.

Push® est une marque déposée de Nea International bv
Boîte Postale 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Pays-Bas
www.push.eu

ITALIANO

CINTURA LOMBARE PUSH CARE

INTRODUZIONE

I prodotti Push Care offrono soluzioni efficaci quando la vostra libertà di movimento è limitata da una lesione o da un disturbo. Sono inoltre approvati da medici e ricercatori.

La vostra nuova cintura lombare è un prodotto Push Care, che si contraddistingue per l'alto livello di efficacia, comfort e qualità. La cintura lombare Push Care garantisce sollievo dal dolore sostenendo la colonna vertebrale.

I prodotti Push Care sono innovativi e vengono realizzati per voi con grande cura. Ciò assicura la massima sicurezza ed un uso senza preoccupazioni.

Prima di utilizzare la cintura lombare Push Care, vi preghiamo di leggere attentamente le informazioni sul prodotto. Per domande e/o osservazioni, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore di fiducia o di inviare una e-mail a info@push.eu.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

La vostra cintura lombare Push Care mitiga i disturbi lombari grazie ad una compressione distribuita regolarmente. Un'imbottitura morbida e comoda esercita un'ulteriore pressione locale sulla zona lombare. Questa imbottitura può essere spostata.

Grazie al suo design ed ai materiali utilizzati, la cintura lombare è comoda da indossare durante le attività da svolgere in piedi o seduti, sia a casa che al lavoro. La sua forma anatomica la rende idonea sia per gli uomini che per le donne, garantendo un buon mantenimento della posizione. La sua forma aderente al corpo la rende invisibile sotto gli indumenti. La compressione può essere facilmente regolata per soddisfare le vostre esigenze. Il prodotto è realizzato in Sympress™, un materiale confortevole di alta qualità. L'uso di microfibre rende la parte a contatto con la zona lombare morbida al tatto mantenendo la pelle asciutta. La cintura lombare Push Care è facile da applicare e può essere lavata senza alcun problema.

INDICAZIONI

- Disturbi lombari cronici aspecifici
- Indicata per attività in cui la zona lombare viene sottoposta a sforzo intenso (prevenzione secondaria)
- Radiculopatia lombosacrale (sciatica)

Non vi sono disturbi noti che sconsigliano l'uso del prodotto. Evitate di applicare il prodotto stringendolo troppo all'inizio.

Il dolore rappresenta sempre un campanello di allarme. Se il dolore persiste o i disturbi peggiorano, è consigliabile consultare il vostro medico o il vostro fisioterapista.

COME STABILIRE LE GIUSTE DIMENSIONI/LA GIUSTA TAGLIA

La cintura lombare è disponibile in 6 diverse taglie. Le dimensioni vengono determinate dalla circonferenza della vita. Nella tabella riportata sulla confezione potrete individuare le dimensioni corrispondenti alla vostra vita.

① Indossate la cintura lombare a contatto con la pelle o sui vostri indumenti intimi. Assurez-vous que le corset est placé au centre de la colonne vertébrale au niveau du bas du dos. Le fond du corset doit recouvrir les cuisses.

② Tenete la cintura nella parte inferiore e chiudete la striscia velcro. Nel fare ciò, mettete in tensione il materiale elastico. Una volta indossata, la cintura dovrebbe esercitare una pressione confortevole. Se la pressione avvertita è eccessiva, si consiglia di allentare la cintura. Per chiudere la cintura potete anche utilizzare le apposite impugnature.

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

Prima del lavaggio, chiudete la striscia Velcro per proteggere il prodotto e gli altri capi da lavare.

Il prodotto può essere lavato fino ad temperatura di 30 °C, a mano o utilizzando un ciclo per tessuti delicati. Non utilizzare alcun candeggio.

È possibile utilizzare un ciclo delicato di centrifuga: una volta terminato, stendete il prodotto ad asciugare all'aria aperta (**non** nelle vicinanze di una fonte di calore né nell'asciugabiancheria). Sostituire l'imbottitura con la punta rivolta verso l'alto ③.

Per prolungare la durata del prodotto vi consigliamo di asciugarlo dopo l'uso, se necessario, prima di conservarlo.

IMPORTANTE

- Per un corretto uso del prodotto Push, può essere necessaria la diagnosi di un medico o di un fisioterapista.
- Il funzionamento ottimale del prodotto è garantito soltanto se si sceglie la misura giusta. Provate il prodotto prima di acquistarlo, per controllare che la taglia sia adeguata. Il personale del punto vendita vi spiegherà in che modo indossare al meglio il prodotto Push. Conservate le informazioni sul prodotto, così da poterle consultare in seguito.
- Consultate uno specialista nel caso in cui il prodotto dovesse essere adattato alla vostra persona.
- Prima di usare il prodotto Push controllate sempre che non presenti segni di usura o un invecchiamento di parti o cuciture. Le prestazioni ottimali del prodotto Push possono essere garantite solo se il prodotto è completamente integro.

Push® è un marchio registrato di Nea International bv,
Casella Postale 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Paesi Bassi
www.push.eu

ESPAÑOL

ESPALDERA PUSH CARE

INTRODUCCIÓN

Los productos Push care aportan soluciones allí en donde se ve restringida la libertad de movimientos debido a lesiones o traumatismos. Están recomendados por médicos y científicos.

La nueva espaldera es un producto Push care caracterizado por un alto nivel de eficacia, confort y calidad. Garantiza un alivio del dolor apoyando las vértebras lumbares.

Los productos Push care son realmente innovadores y están fabricados para usted con un esmerado cuidado. Esto asegura el máximo de seguridad y un fácil uso.

Antes de usar la espaldera Push care, lea cuidadosamente las instrucciones del producto. Si tiene alguna duda, consulte con su distribuidor o envíe un correo electrónico a info@push.eu.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La espaldera Push care proporciona un alivio de las dolencias lumbares gracias a la compresión distribuida uniformemente. Un almohadillado suave y cómodo aplica una presión adicional localmente en la región lumbar. Este almohadillado se puede quitar si se desea.

Gracias a su diseño y a los materiales empleados, el soporte resulta cómodo de llevar tanto si se está de pie como si se están realizando actividades sentado, bien sea en casa o en el trabajo. Su ajuste anatómico resulta apropiado tanto para hombres como para mujeres, garantizando una buena retención de la posición. El apretado ajuste al cuerpo lo hace invisible bajo las ropas. Se puede ajustar fácilmente la compresión para adaptarse a sus preferencias. La espaldera está hecha de Sympress™, un cómodo material de gran calidad. El uso de microfibras es agradable para la espalda y mantiene la piel seca. La espaldera Push care es fácil de aplicar y se puede lavar sin problemas.

INDICACIONES

- Dolencias lumbares crónicas no específicas.
- Para cuando se realizan actividades que puedan producir distensiones musculares en la espalda (prevención secundaria).
- Dolencias seudoradiculares (ciática).

No se conocen trastornos que impidan el uso de la espaldera. Evitese una colocación excesivamente apretada al principio.

El dolor es siempre una señal de aviso. Si el dolor continúa, es aconsejable consultar con el médico o el fisioterapeuta.

DETERMINACIÓN DEL TAMAÑO / AJUSTE

La espaldera se encuentra disponible en 6 tallas. La talla se determina por la circunferencia de la cintura. El cuadro que viene en el envoltorio muestra la talla correcta de la espaldera para su cintura.

① Póngase la espaldera directamente sobre la piel o sobre la ropa interior. Asegúrese de que está colocada en el centro de la columna vertebral al nivel de la región lumbar. La parte inferior de la espaldera cubre las caderas.

② Sujete la espaldera en la parte inferior y cierre la banda de velcro. Al hacerlo, tense el material elástico. Después de ajustarla, la espaldera deberá ejercer una presión que no moleste. Si queda muy apretada, deberá aflojarse un poco. También puede usar los elementos de agarre para cerrar más la espaldera.

INSTRUCCIONES DE LAVADO

Antes de proceder con su lavado, cierre el velcro para proteger la espaldera y el resto de ropas.

Se puede lavar a una temperatura de hasta 30 °C en un programa de tejidos delicados o a mano. No emplee nunca agentes blanqueadores.

Se puede usar un centrifugado suave. Después cuelgue la espaldera para que se seque al aire (**nunca** cerca de una fuente de calor o con una secadora). La almohadilla se debe sustituir con el punto mirando hacia arriba ③.

Para alargar su vida útil, deberá secarse después de su uso y antes de guardarla.

IMPORTANTE

- Para un correcto uso de la espaldera, solicite el diagnóstico de un médico o un fisioterapeuta.
- Sólo se podrá conseguir un funcionamiento óptimo seleccionando el tamaño adecuado. Ajústese la espaldera antes de comprarla para comprobar su tamaño. Los profesionales de los puntos de venta le explicarán la mejor forma de hacerlo. Conserve la información del producto para poder volver a leerla más adelante.
- Consulte con un especialista si el producto requiere una adaptación personalizada.
- Compruebe si hay signos de uso o desgaste en las diferentes partes y costuras de la espaldera cada vez que la use. Sólo se garantiza un rendimiento óptimo la espaldera si el producto está intacto.

Push® es una marca registrada de Nea International bv,
Casilla Postal 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Países Bajos
www.push.eu

PORTUGUÊS

LIGADURA DE COSTAS PUSH CARE

INTRODUÇÃO

Os produtos Push Care oferecem soluções eficazes quando a sua liberdade de movimentos está limitada por uma lesão ou desordem. Aprovado por médicos e cientistas.

A sua nova ligadura de costas é um produto Push Care, caracterizado por um elevado nível de eficácia, conforto e qualidade. A ligadura de costas Push care garante o alívio da dor ao suportar a coluna vertebral lombar.

Os produtos Push Care são inovadores e fabricados com todos os cuidados. Isso assegura segurança máxima e utilização simplificada.

Leia atentamente a informação do produto antes de usar a ligadura de costas Push Care. Em caso de dúvidas, consulte o seu revendedor ou envie um e-mail para info@push.eu.

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

A sua ligadura de costas Push care oferece alívio para as queixas na zona lombar ao distribuir uniformemente a compressão. Uma almofada macia e confortável aplica localmente uma pressão adicional nas costas. Esta almofada pode ser removida.

Devido à sua concepção e materiais usados, o uso da ligadura é confortável durante as actividades em pé ou sentado, tanto em casa como no trabalho. A adaptação anatómica é adequada tanto para homens como para mulheres, e garante uma boa retenção de posição. O ajustamento da ligadura ao corpo torna-a invisível por baixo da roupa. A compressão pode ser facilmente ajustada para se adequar às suas preferências. A ligadura é feita de Sympress™, um material confortável de alta qualidade. A utilização de microfibras faz sentir o avesso macio e conserva a pele seca. A ligadura de costas Push Care é fácil de aplicar e pode ser usada sem qualquer problema.

INDICAÇÕES

- Queixas crónicas não específicas das costas
- Para actividades que esforçam as costas (prevenção secundária)
- Queixas pseudorradiculares (ciática)

Não há desordens conhecidas em que a ligadura não possa ou não deva ser usada. Evite apertar demasiado a ligadura no início.

A dor é sempre um sinal de aviso. Se a dor persistir ou as queixas se agravarem, é aconselhável consultar o seu médico ou terapeuta.

DETERMINAÇÃO DO TAMANHO / APLICAÇÃO

A ligadura de costas é fornecida em 6 tamanhos. O tamanho é determinado pela circunferência da cintura. O quadro inserido na embalagem mostra o tamanho correcto para a dimensão da sua cintura.

① Use a ligadura de costas contra a pele ou sobre a roupa interior. Assegure-se que a ligadura é aplicada no centro da coluna vertebral ao nível lombar. O fundo da ligadura cobre as ancas.

② Segure a ligadura pelo fundo e feche a fita de Velcro. Ao fazer isso, tensione o material elástico. Após aplicação, a ligadura deve exercer uma pressão confortável. Se a pressão sentida for excessiva, a ligadura deve ser aliviada. Pode também usar as presilhas para fechar a ligadura.

INSTRUÇÕES DE LAVAGEM

Antes de lavar, feche o Velcro para proteger a ligadura e as outras peças de roupa.

A ligadura pode ser lavada a temperaturas até 30 °C, num programa para tecidos delicados ou à mão. Não utilize agentes branqueadores.

Pode ser usado um ciclo de centrifugação moderado: em seguida, pendure a ligadura para secar ao ar livre (**não** nas proximidades de uma fonte de calor nem num secador). É necessário que a almofada seja substituída com o ponto para cima ③.

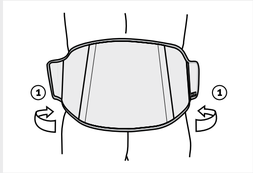
A fim de prolongar a vida útil da ligadura, esta deve ser seca após utilização, se necessário, antes de ser guardada.

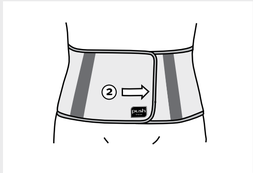
IMPORTANTE

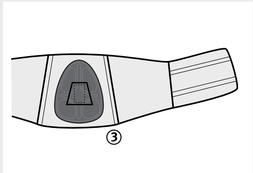
- A utilização adequada da ligadura Push pode exigir diagnóstico por um médico ou terapeuta.
- O funcionamento óptimo só pode ser conseguido escolhendo o tamanho correcto. Experimente a ligadura antes de comprar, para verificar o tamanho. O pessoal profissional do seu revendedor explicará a melhor maneira de experimentar a ligadura Push. Guarde a informação do produto, para poder consultar mais tarde as instruções de aplicação.
- Consulte um especialista se o produto necessitar de adaptação individual.
- Observe sempre a ligadura Push antes de utilizar, procurando sinais de desgaste ou envelhecimento das peças e costuras. O desempenho óptimo da sua ligadura Push só pode ser garantido se o produto estiver intacto.

Push® é uma marca registada pela Nea International bv,
Caixa Postal 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Holanda
www.push.eu

WWW.PUSH.EU







push braces

日本語

PUSH背部保護サポーター

はじめに

Push 保護製品は、動作の自由が低我主たは障害によって制限される場合の有効な解決策を提供します。これは医者と科学者により承認されています。

新しい背部サポーターの Push 保護製品は、高水準の効能と快適性と品質を特色とします。Push背部保護サポーターは、腰部の脊柱を支持することによって姿勢を保証します。

Push保護製品は革新的で、ユーザのために大きな配慮をして製造されており、これにより最大の安全と心配のない使用が確実になります。

Push背部保護サポーターを使う際には、製品情報をよく読んでください。ご質問の場合は、販売店に助言い合わせいただくか、info@push.eu へ電子メールでご連絡ください。

製品特徴

Push背部保護サポーターは、均一加圧分散により低背部の病訴からの開放をします。柔らかく快適なパッドは低背部にたいし局所的に付加的な圧力を与えます。このパッドは動かすことができます。

そのデザインと使用材料のため、サポーターは仕事中や在宅中、又、立位時や着席時を問わず快適に着用することができます。その解剖学的整合性は、男女に拘らず適しており多くの異なった使用を保持することを保証します。サポーターの体への密着性のため衣服の上からは目立ちません。加圧はあなたの好みに合わせて容易に調節することができます。サポーターは高品質で心地良い材質のSympress™でできており、微小繊維が使用されているため背中の部分は柔らかく感じ皮膚は乾燥します。Push 背部保護サポーターは、使用が頻繁で問題なしに洗濯することができます。

効能

- 慢性非特異的低背部病訴
- 背中を痛めている活動（二次的の防止）に対応
- 仮性小坐骨跗（坐骨神経痛）

サポーターを着けることができないから、着けるべきではないと言う 障害のケースはありません。始めは、サポーターをあまりきつく調用することを避けてください。

痛みは常に警告の徴候です。痛みが持続するかその病訴が悪化する場合には、医師または理学療法士と相談されることをおすすめします。

サイズ・整合の決定

背部サポーターには8つのサイズがあります。サイズは、ウエストの周りで測定します。パッケージングの表に、あなたのウエストの正しいサポーターサイズが示されます。

① サポーターは素肌に直接または下着の上に着用してください。サポーターは低背部の高さで脊柱の中央に位置するように締めのべてください。サポーターの底でヒップをカバーします。

② サポーターを底で持ち、ベルクロ帯を閉じて伸縮材に張力をかけてください。フィットし終わったら、サポーターから快適な圧力が掛からなければ、圧力が強すぎる場合には、サポーターを緩めてください。 サポーターを緩めるためにグリップを使うこともできます。

洗濯に関して

洗濯の前に、サポーターと他の洗濯物を保護するために、ベルクロを閉じてください。

サポーターは、>30度の温度の洗濯機で 注意が必要な繊維サイクルまたは手で洗濯することができます。漂白剤は使用しないでください。

ゆるやかな回転乾燥サイクルは使うことができます。その後、サポーターを大気中に掛け（熱源の近くや回転式乾燥機以外で）乾かしてください。パッドの取り換えは上向きポイントのところで行ってください③。

サポーターの使用を長持ちさせるため、必要に応じて使用後は保管前に乾燥するようにしてください。

重要

- Push サポーターの適正使用には、医師または理学療法士による診断を必要とする場合があります。
- 最適な機能は、正しいサイズを選ぶことによってのみ引出すことができます。購入の前に、そのサイズをチェックするために、サポーターのフィット具合を試してみてください。販売店の専門家がPushサポーターを合わせるためのベストな方法をご説明します。後で合わせる際に指示書を再度うまく必要性たため。製品情報を保存しておいてください。
- 製品にっき個ャの整合が必要な場合は、専門家にご相談ください。
- Push サポーターを使う前に、微細な傷品または縫い目のほころび等の徴候をチェックしてください。Push サポーターの最適な効能は、製品が完全に無傷である場合にのみ保証することができます。

Push ®は、オランダのNea International bv 社。
P.O.Box 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Netherlandsの商標登録です。
www.push.eu

ČESKY

BANDÁŽ ZAD PUSH CARE

ÚVOD

Výrobky Push care představují účinné řešení tam, kde je volnost tělesného pohybu v důsledku úrazu nebo poruchy omezená. Schválují je lékaři i vědci.

Vaše nová bandáž zad Push care, jehož charakteristikou je vysoká efektivnost, pohodlnost a kvalita. Bandáž zad Push care podporuje bederní páteř a tím zajišťuje zmírnění bolesti.

Výrobkům Push care je při jejich výrobě věnována nejvyšší péče a mají moderní konstrukci. Tím je zajištěna jejich maximální bezpečnost a lze je nosit zcela bez obav.

Před použitím bandáže zad Push care si dobře prostudujte informace o výrobku. Pokud máte jakékoliv dotazy, obraťte se laskavě na svého prodejce nebo nám zašlete e-mail na adresu: info@push.eu.

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Bandáž zad Push care díky rovnoměrné rozložené tlaku přináší úlevu při obtížích v dolní části páteře. Lokální tlak na dolní část páteře je vyvíjen navíc i s pomocí měkké a pohodlné podušky.Tuto podušku lze odstranit.

Díky své konstrukci i použitým materiálům je bandáž pohodlná při činnostech jak vestoje, tak vsedě, doma i v zaměstnání. Anatomické tvarování je vhodné pro muže i pro ženy a zajišťuje, že bude poloha dobře fixována. Bandáž sedí těsně na těle, takže není pod oblečením vůbec vidět. Kompresi můžete nastavit tak, jak vám to nejlépe vyhovuje. Bandáž je vyrobena z vysoce kvalitního a pohodlného materiálu Sympress™. Díky tomu, že obsahuje mikrovlákna, je bandáž zad měkká a udržuje pokožku suchou. Bandáž zad Push care se snadno používá a lze ji bez problémů prát.

INDIKACE

- Chronické nespecifické obtíže v dolní části páteře
- Při činnostech se zátěží páteře (sekundární prevence)
- Pseudoradikulární obtíže (ischias)

Není známa žádná porucha, při které by se bandáž nedala nebo nesměla nosit. Zpočátku dávejte pozor, abyste bandáž příliš neutahovali.

Bolest je vždy varovným znamením. Pokud bolest přetrvává nebo se obtíže zhoršují, je vhodné poradit se s lékařem nebo terapeutem.

STANOVENÍ SPRÁVNÉ VELIKOSTI / NASAZOVÁNÍ

Bandáž zad se dodává v 6 velikostech. Velikost je určena obvodem pasu.

Správnou velikost bandáže podle obvodu pasu určíte pomocí tabulky na obalu.

① Bandáž zad se nosí přímo na těle nebo na spodním prádle. Dbejte, aby bandáž spočívala opravdu před páteří na úrovni spodní části žeber a byla zabezpečena. Pod bandáže lze kryje kýčle.

② Držte bandáž dole a zavřete suchý zip. Přitom napněte elastický materiál. Po nasazení by měla bandáž vyvíjet mírný tlak. Pokud bandáž příliš tlačí, uvolněte ji. K uzavření bandáže lze rovněž použít svorky.

PRANÍ

Před praním k ochraně bandáže i ostatního prádla uzavřete suchý zip.

Bandáž se dá prát při teplotách do 30 °C v režimu jemných tkanin nebo v ruce. Bělicí přípravky používejte.

Lze použít jemné odstřeďování. Potom nechte bandáž uschnout volně na vzduchu **(nikoli** pobliž zdroje tepla; rovněž ji nedávejte do bubnové sušičky). Podložka se musí umístit s bodem nahoru ③.

Aby vám bandáž dlouho vydržela, nechte ji po použití před uložením vyschnout, pokud je navlhlá.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

- Ke správnému používání bandáže Push může být zapotřebí, aby lékař nebo terapeut nejprve stanovil diagnózu.
- Bandáž může fungovat optimálně pouze tehdy, vyberete-li si správnou velikost. Před koupí si bandáž vyzkoušeje, abyste si ověřili, že jste si vybrali správnou velikost. Jak se bandáž Push správně nasazuje, vám vysvětlí prodejní personál. Informace o výrobku si uschovejte, abyste se k návodu mohli později vrátit.
- Pokud výrobek vyžaduje individuální úpravu, poraďte se s odborníkem.
- Než si bandáž Push nasadíte, vždy si ji prohlédněte, abyste včas postřehli případné známky opotřebení nebo stržené součásti nebo švů. Optimální funkci lze u bandáže Push zaručit jen tehdy, je-li výrobek zcela neporušený.

Push ® je registrovaná známka spoleěnosti Nea International bv,
P.O. Box 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Nizozemí
www.push.eu

POLSKI

UCISKOWY PAS OCHRONNY KRĘGOSŁUPA

WSTĘP

Produkty ortopedyczne firmy NEA International wykonane zostały z materiałów „elastycznych" dopasowujących się do kształtu ciała. Wywierają one odpowiedni, przydatny w leczeniu nacisk. Mimo swego elastycznego charakteru nie odparzają i nie macerują one skóry dzięki: choremu pełny komfort i poczucie bezpieczeństwa.

Pas ochronny kręgosłupa lędźwiowego jest ochronnym produktem uciskowym, charakteryzującym się wysoką skutecznością i jakością. Dzięki stabilizacji potrzebnej lędźwiowego odcinka kręgosłupa zapewnia zmniejszenie bólu.

Nasze produkty są nowatorskie i wytwarza się je z ogromną dokładnością. Aby sprostać oczekiwaniom naszych klientów, pas ochronny zapewnia znaczną swobodę ruchów przy zachowaniu maksymalnego bezpieczeństwa.

Przed użyciem pasa należy uważnie przeczytać informacje dotyczącą tego produktu. Wszelkie zapytania proszę kierować do sprzedawcy lub na adres poczty elektronicznej: info@push.eu.

OPIS PRODUKTU

Uciskowy pas ochronny kręgosłupa dzięki równo rozłożonemu uciskowi daje możliwość prawidłowego ustawienia kręgosłupa poprzez wsparcie go trzewiami (poprzednia stabilizacja) co znacznie zmniejsza lub usuwa dolegliwości dolnej części kręgosłupa. Wygodna miękka wkładka, którą można przesuwać, pozwala na zwiększenie miejscowego nacisku w dolnym odcinku kręgosłupa.

Dzięki odpowiedniemu kształtowi oraz materiałom użytym do jego produkcji, pas można używać zarówno w pozycji stojącej, jak i siedzącej, w domu oraz w pracy. Anatomiczne dopasowanie pasa jest odpowiednie dla kobiet i dla mężczyzn i zapewnia utrzymanie właściwej postawy. Pas przylega do ciała, w związku z tym nie widać go spod ubrania. Nacisk można regulować zgodnie z zapotrzebowaniem. Pas wykonano z wysokiej jakości materiału Sympress™. Wykorzystanie mikroskopijnych włókien daje uczucie komfortu oraz zapewnia suchość skóry. Pas jest łatwy w użyciu, a jego pranie nie stwarza problemu.

WSKAZANIA

- Przewlekłe bóle lędźwiowego odcinka kręgosłupa.
- Zabezpieczenie przy wykonywaniu czynności obciążających kręgosłup (prewencja wtórna)
- Zespoły korzeniowe i bólowe (rwa kulszowa)

W razie nasilenia się dolegliwości należy skontaktować się z lekarzem lub rehabilitantem.

WYBÓR ROZMIARU/DOPASOWANIE

Pas jest dostępny w 6 rozmiarach. Rozmiar zależy od obwodu w talii. Tabela zamieszczona na opakowaniu zawiera rozmiary uzależnione od obwodu w talii.

① Pas należy założyć bezpośrednio na skórę lub też bieliznę w połowie długości odcinka lędźwiowego, koła, y kręgów derektążn a gerinocszlop kdzepéhez legyen helyezve. A rögzítő alsó része befedi a csípőket.

② Przytrzymując pas za jego dolny brzeg należy zapiąć rzep. Podczas tej czynności elastyczny materiał ulega napinaniu. Po dopasowaniu pas powinien dawać uczucie wygodnego nacisku. Jeżeli nacisk jest zbyt silny, należy poziłużić pas. Aby zapiąć pas można użyć uchwytów.

KONSERWACJA

W celu zabezpieczenia ortezy podczas prania, należy pozapinać „rzepy" i umieścić ortezę w bawełnianym woreczku. Pranie w temperaturze nie przekraczającej 30 °C w pralce lub ręcznie. Nie należy używać środków wybielających. Można zastosować delikatne odwirowanie. Po upraniu produkt należy suszyć na wolnym powietrzu **(nie** przy użyciu suszarki lub w pobliżu grzejników. Wkładkę należy ponownie umieścić na miejscu tak, aby kropka skierowana była w górę ③.

UWAGA

- Właściwe korzystanie z ortezy może wymagać porady lekarza lub rehabilitanta.
- Optymalne funkcjonowanie ortezy można uzyskać tylko w przypadku odpowiedniego dobrania rozmiaru. W związku z tym przed zakupem należy upewnić się, czy rozmiar jest właściwy. W razie wątpliwości o radę należy spytać sprzedawcę
- W przypadku, gdy niezbędne jest indywidualne dopasowanie produktu, należy skontaktować się z specjalistą.
- Każde użycie ortezy powinno być poprzedzone sprawdzeniem, czy nie pojawiły się przetarcia elementów ortezy lub jej szwów. Jedynie nieuszkodzony produkt daje gwarancję optymalnego działania.

Push ® jest zarejestrowaną marką firmy Nea International bv,
P.O. Box 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, The Netherlands
www.push.eu

MAGYAR

PUSH CARE DERÉKRÖGZÍTŐ

BEVEZETÉS

A Push care termékek hatékony megoldást kínálnak, ha az Ön mozgásának szabadságát egy sérülés vagy rendellenesség korlátozza. A védőpántok orvosok és tudósok jóváhagyásával készülnek.

Az Ön új derékrögzítője egy olyan Push care termék, melyet magas szintű hatékonyság, kényelem és minőség jellemez. A Push care derékrögzítő az ágyéki csigolyák támasztása útján fájdalomcsillapítást biztosít.

A Push care termékek újtást hoznak, és a legnagyobb gondossággal készültek az Ön részére. Ez előségit a legnagyobb biztonságot és a gondtalan használatot.

A Push care derékrögzítő használata előtt gondosan olvassa el a terméktájékoztatót. Amennyiben bármilyen kérdése van, kérjük forduljon viszonteladójához, vagy küldjön e-mail-t az info@push.eu internet címre.

TERMÉK ISMERTETŐJEGYEK

Az Ön Push care derékrögzítője az alsó háti fájdalmak csökkenését biztosítja, egyenletesen eloszlya a kompressziót. Egy lágy, kényelmes párna további helyi nyomást fejt ki a hátat alsó részére. Ez a párna levehető.

A kivitelezés és a felhasznált anyagok miatt a rögzítő kényelmes használni álló vagy ülő tevékenység során, mind otthon, mind munkában. Az anatómiai illeszkedése megfelelő férfiak és nők számára is, és biztosítja a jó testtartást megőrzését. A rögzítő testhez álló kiképzése miatt láthatatlan az Ön ruhája alatt. A szorosság az Ön igényeinek megfelelően állítható. A rögzítő Sympress™-ből, egy jó minőségű, kényelmes anyagból készül. A mikroszálak használata a hátsó részt lágy tapintatúvá teszi és szárazon tartja a bőrt. A Push care derékrögzítő könnyű használni, és minden probléma nélkül mosható.

JAVALLATOK

- Krónikus, nem specifikus alsó háti panaszok
- A hátat megerőltető tevékenység (másodlagos megelőzés)
- Pszeudoradikuláris panaszok (ischiasz)

Nincs olyan ismert rendellenesség, amelynek fennállása esetén a rögzítőt nem lehet vagy nem ajánlatos viselni. Kezdetben ne húzza túl szorosra a rögzítőt.

A fájdalom mindig figyelmeztető jel. Amennyiben a fájdalom nem múlik, vagy a panaszok rosszabbodnak, ajánlatos felkeresnie kezelőorvosát.

A MÉRET MEGHATÁROZÁSA / ILLESZKEDÉS

A derékrögzítő 6 méretben kapható. A méretet a derék kerülgata határozza meg. A dobozon lévő címke mutatja a derék kerülgatának megfelelő rögzítő méretet.

① Hordja a derék rögzítőt közvetlenül a bőr felett, vagy az alsóneműi felett. Kérjük, gondoskodjon arról, hogy a rögzítő deréktájon a gerincoszlop kdzepéhez legyen helyezve. A rögzítő alsó része befedi a csípőket.

② Az aljánál fogva tartsa meg a rögzítőt, majd zárja a tépőzárat. Ekközben feszítse meg a rugalmas anyagot. Az felhelyezést követően gyenge nyomást kell biztosítania. Amennyiben a nyomás túl nagy lenne, a rögzítőt meg kell lazítania. A fogantyúkat is használhatja a rögzítő zárásához.

TISZTÍTÁSI ELŐÍRÁSOK

Mosás előtt zárja a tépőzárat, hogy védje a rögzítőt és a többi szennyest.

A rögzítő 30°C-ig mosható, lágy textil programmal vagy kézzel. Ne használjon fehérítőt.

Egy óvatos centrifuga programot használhat: ezután akassza fel a rögzítőt hogy a szabad levegőn száradjon **(ne** hőforrás közelében vagy szárítógépben). A párna cserélyére a pont legyen felfelé ③.

A rögzítő élettartamának megnövelése érdekében – amennyiben szükséges- szárítsa meg használat után, mielőtt elrakná.

FONTOS

- A Push rögzítő megfelelő használatához orvos kórismére szükséges.
- A legkedvezőbb működést csak a megfelelő méret kiválasztása esetén érheti et. Vásárlás előtt próbálja fel a rögzítőt, hogy ellenőrizze a méretét. Az Ön viszonteladójának szakértő személyzete segít Önnek kiválasztani a megfelelő méretű Push rögzítőt. Őrizze meg a termékfájékoztatót, hogy a megfelelő előírásokat később újra elolvashassa.
- Keresse fel a szakembert, ha a termék egyéni átalakítást igényel.
- Használat előtt minden alkalommal ellenőrizze az Ön Push rögzítőjét, hogy nem látszanak-e elhordás, vagy előregedés jelei az alkotórészeken vagy a varásokon. Az Ön Push rögzítője csak akkor tudja a legkedvezőbb teljesítményt nyújtani, ha a termék teljesen sértetlen.

A Push ® a Nea International bv regisztrált védjegye,
P.O. Box 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Hollandia
www.push.eu

SVENSKA

PUSH CARE-RYGGSTÖD

INLEDNING

Push care-produkterna tillgodoser effektivt dina problem när din rörelsefrihet är begränsad efter en olycka eller en rubbning. Godkända av läkare och vetenskapsmän.

Ditt nya ryggstöd är en Push care-produkt. Karakteristikt för Push care-produkterna är höggradig effektivitet, komfort och kvalitet. Push care-ryggstödet ger smärtlindring genom att stöda lumbarvertebralkolonnen.

Push care-produkterna är innovativa och tillverkas med stor omsorg. Ett säkerställer maximal säkerhet och bekymmerslös användning.

Läs produktinformationen från Push care noga innan du använder ditt ryggstöd. Kontakta återförsäljaren eller skicka ett e-postmeddelande till info@push.eu om du undrar över någonting.

PRODUKTBESKRIVELSE

Push care-ryggstödet aflæjer symptomer i den nedre ryg ved hjælp af en jævn trykfordeling. En blød, behagelig pude giver et yderligere tryk lokalt på den nedre ryg. Puden kan fjernes.

Baltet er gga. sit design og de anvendte materialer behageligt at have på, hvad enten du står eller sidder, er på arbejde eller hjemme. Den anatomiske pasform passer til både mænd og kvinder og garanterer god stillingsfastholdelse. Bæltet sidder tæt til kroppen og er derfor usynligt under tøjet. Trykket kan let justeres, så det passer til dit behov. Stetten er fremstillet af Sympress™, et behagelig materiale av høy kvalitet. Brugen af mikrofibre gør rygdelen blød og holder huden tør. Push care-rygbæltet er let at anvende og kan uden problemer vaskes.

INDIKATIONER

- Kroniske ikke-specifikke symptomer i den nedre ryg
- Til aktiviteter, der belaster ryggen (sekundær forebyggelse)
- Pseudoradiculære symptomer (iskias)

Der er ingen kendte lidelser, ved hvilke stetten ikke kan eller bør anvendes. Undgå at sætte stetten for stramt på i begyndelsen.

Smerte er altid et advarselstegn. Hvis smerten vedvarer, eller symptomerne forværres, bør du konsultere din læge eller behandler.

STØRRELSE/TILPASNING

Rygbæltet findes i 6 størrelser. Størrelses afhænger af taljens omkreds. Tabellen på pakken viser den korrekte størrelse for et bælte til din talje.

① Bær rygbæltet direkte på huden eller over undertøjet. Sørg for, at bæltet sidder midt på rygsøjlen på den nedre ryg. Bæltets nederste kant dækker hofterne.

② Hold nederst i bæltet, og luk Velcrobåndet. Strækket elastiske materiale, når du lukker. Når den er sat på, skal bæltet give et behageligt tryk. Hvis bæltet føles for stramt, skal det løsnes. Du kan også bruge holderne til at lukke bæltet.

VASKEANVISNING

Luk Velcrobåndet før vask for at beskytte stetten og evt. andet vasketøj.

Stetten kan vaskes ved temperaturer op til 30 °C i hånden eller på et vaskeprogram til sarte materialer. Undgå blegemidler.

Stetten kan centrifugeres let og skal derefter tørre i fri luft (**ikke** i nærheden af en varmekilde og **ikke** i en tørretumbler). Puden skal sættes på plads igen med punktet pegende opad ③.

For at forlænge stettens levetid, skal den om nødvendigt tørre efter brug, før den lægges på plads.

VIGTIGT!

- Korrekt brug af Push-stetten kan kræve, at der stilles diagnose af en læge eller behandler.
- Optimal funktion opnås kun ved at vælge den rigtige størrelse. Prøv stetten, før du køber den, for at kontrollere størrelsen. Fagligt personale hos forhandleren kan forklare, hvordan du bedst tilpasser Push-stetten. Gem produktvejledningen, så du kan læse tilpasningsinstruktionerne igen senere.
- Konsulter en specialist, hvis produktet kræver individuel tilpasning.
- Kontroller Push-stettens dele og samme for tegn på slid eller ælde før hver brug. Optimal funktionsevne for Push-stetten garanteres kun, hvis produktet er helt intakt.

Push® er et registreret varemærke, der ejes af Nea International bv
P.O. Box 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Nederlænderna
www.push.eu

DANSK

PUSH CARE-RYGBÆLTE

INDLEDNING

Push care-produkterne tilbyder effektive løsninger, når din bevægelsesfrihed er begrænset af en skade eller en lidelse. Godkendt af læger og forskere.

Dit nye rygbælte er et Push care-produkt, der er kendetegnet ved et højt effektivitets-, komfort- og kvalitetsniveau. Med Push care-rygbæltet, der stabiliserer rygsøjlen i lænderegionen, er du garanteret smertelindring.

Push care-produkter er nyskabende og fremstilles med stor omhu. Herved garanteres maksimal sikkerhed og problemfri brug.

Læs produktinformationen grundigt, før du bruger Push care-rygbæltet. Hvis du har spørgsmål, kan du kontakte forhandleren eller sende en e-mail til info@push.eu.

PRODUKTBESKRIVELSE

Push care-rygbæltet afhjælper symptomer i den nedre ryg ved hjælp af en jævn trykfordeling. En blød, behagelig pude giver et yderligere tryk lokalt på den nedre ryg. Puden kan fjernes.

Bælte er gga. sit design og de anvendte materialer behagelige at have på, hvad enten du står eller sidder, er på arbejde eller hjemme. Den anatomiske pasform passer til både mænd og kvinder og garanterer god stillingsfastholdelse. Bælte sidder tæt til kroppen og er derfor usynligt under tøjet. Trykket kan let justeres, så det passer til dit behov. Stetten er fremstillet af Sympress™, et behagelig materiale av høy kvalitet. Brugen af mikrofibre gør rygdelen blød og holder huden tør. Push care-rygbæltet er let at anvende og kan uden problemer vaskes.

INDIKATIONER

- Kroniske ikke-specifikke symptomer i den nedre ryg
- Til aktiviteter, der belaster ryggen (sekundær forebyggelse)
- Pseudoradiculære symptomer (iskias)

Der er ingen kendte lidelser, ved hvilke stetten ikke kan eller bør anvendes. Undgå at sætte stetten for stramt på i begyndelsen.

Smerte er altid et varselssymptom. Hvis smerten vedvarer eller symptomerne forværres, bør du oppsøke læger eller behandler.

STØRRELSE / FASONG

Rygstøttebandasjen finnes i 6 størrelser. Du finner riktig størrelse ved å måle livvidden. Tabellen på forpakningen viser riktig størrelse i forhold til livvidden.

① Bruk støttebandasjen rett på huden eller over undertøyet. Kontroller at bandasjen sitter midt på ryggsøylen, på nivå med nedre del av ryggen. Den nederste delen av bandasjen skal dekke hofterne.

② Hold det støttebandasjen nederst og lukk borrelåsen. På den måten strammer du det elastiske materialet. Når den er tilpasset, skal bandasjen gi et komfortabelt trykk. Hvis bandasjen føles for stram, ber den lesnes litt. Du kan også bruke hempene til å lukke bandasjen.

RENGJØRINGSINSTRUKSJONER

Lukk borrelåsen før vask for å beskytte støttebandasjen og andre klesplagg.

Bandasjen kan vaskes på finvask inntil 30 °C, eller vaskes for hånd. Ikke bruk blekemidler.

Forsiktig sentrifugering kan brukes: Heng deretter bandasjen opp til tørk (**ikke** nær en varmekilde og bruk **ikke** tørketrommel). Ny polstring må settes inn med hjernet pekende oppover ③.

For å forlenge støttens levetid, skal den om nødvendigt tørre efter brug, før den lægges på plads.

VIGTIGT!

- Korrekt brug af Push-støtten kan kræve, at der stilles diagnose af en læge eller behandler.
- Optimal funktion opnås kun ved at vælge den rigtige størrelse. Prøv støtten, før du køber den, for at kontrollere størrelsen. Fagligt personale hos forhandleren kan forklare, hvordan du bedst tilpasser Push-støtten. Gem produktvejledningen, så du kan læse tilpasningsinstruktionerne igen senere.
- Konsulter en specialist, hvis produktet kræver særskilt tilpasning.
- Kontroller Push-støttens dele og samme for tegn på slid eller ælde før hver brug. Optimal funktionsevne for Push-støtten garanteres kun, hvis produktet er helt intakt.

Push® er et registreret varemærke for Nea International bv
Postboks 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Nederland
www.push.eu

NORSK

PUSH CARE RYGGSTØTTEBANDASJE

INNLEDNING

Push care-produkter gir effektive løsninger når bevegelsesfriheten er begrenset på grunn av skade eller sykdom. Godkjent av leger og forskere.

Din nye ryggstøttebandasje er et Push care-produkt, kjennetegnet av høy effektivitet, komfort og kvalitet. Push care-ryggstøttebandasje gir smertelindring ved å støtte korsryggen.

De innovative Push care-produktene er produsert med største omhu for din velvære. Dette sikrer maksimal sikkerhet og problemfri bruk.

Les grundig igjennom produktinformasjonen før du bruker ryggstøttebandasjen fra Push care. Ta kontakt med forhandleren eller send en e-post til info@push.eu hvis du har spørsmål.

PRODUKTETS EGENSKAPER

Push care-ryggstøttebandasjen gir smertelindring ved symptomer i korsryggen ved å fordele kompresjon jevnt. En myk, komfortabel polstring gir et ekstra trykk lokalt i korsryggen. Denne polstringen kan fjernes.

På grunn av støttebandasjens design og materialer er den behagelig å bruke både ved stående og siittende aktiviteter, hjemme og på arbeid. Dens anatomiske fasong er egnet for både menn og kvinner, og gir god opprettholdelse av stillingen. Den tettsittende støttebandasjen er nesten usynlig under klær. Kompresjonen kan enkelt justeres etter behov. Støttebandasjen er laget av Sympress™, et behagelig materiale av høy kvalitet. Bruken av mikrofibre over ryggen gir en myk følelse og holder huden tørr. Ryggstøttebandasjen fra Push care er enkel å feste og kan vaskes uten problemer.

INDIKASJONER

- Kroniske uspesifikke symptomer i korsryggen
- Ved ryggbelastende aktiviteter (sekundærprofylakse)
- Pseudoradiculære symptomer (iskias)

Det finnes ingen kjente sykdommer der støttebandasjen ikke kan eller skal benyttes. Unngå å feste bandasjen for stramt i begynnelsen.

Smerte er alltid et varselsymptom. Hvis smerten vedvarer eller symptomet forverres, ber du oppsøke legen eller bandasjisten.

FINNE STØRRELSE / FASONG

Ryggstøttebandasjen finnes i 6 størrelser. Du finner riktig størrelse ved å måle livvidden. Tabellen på forpakningen viser riktig størrelse i forhold til livvidden.

① Bruk støttebandasjen rett på huden eller over undertøyet. Kontroller at bandasjen sitter midt på ryggsøylen, på nivå med nedre del av ryggen. Den nederste delen av bandasjen skal dekke hofterne.

② Hold støttebandasjen nederst og lukk borrelåsen. På den måten strammer du det elastiske materialet. Når den er tilpasset, skal bandasjen gi et komfortabelt trykk. Hvis bandasjen føles for stram, ber den lesnes litt. Du kan også bruke hempene til å lukke bandasjen.

RENGJØRINGSINSTRUKSJONER

Lukk borrelåsen før vask for å beskytte støttebandasjen og andre klesplagg.

Bandasjen kan vaskes på finvask inntil 30 °C, eller vaskes for hånd. Ikke bruk blekemidler.

Forsiktig sentrifugering kan brukes: Henge deretter bandasjen opp til tørk (**ikke** nær en varmekilde og bruk **ikke** tørketrommel). Ny polstring må settes inn med hjernet pekende oppover ③.

For å forlenge bandasjens levetid ber den om nødvendig tørkes etter bruk og før den lagres.

VIKTIG

- Det kan hende du trenger å få stilt en diagnose av en lege eller fysioterapeut for å kunne bruke Push-bandasjen på riktig måte.
- Du oppnår bare optimal funksjonalitet ved å bruke riktig størrelse. Prøv bandasjen før du kjøper den slik at du får riktig størrelse. Forhandleren kan forklare deg hvordan du skal sette på bandasjen fra Push. Ta vare på produktinformasjonen. Du kan trenge den senere.
- Ta kontakt med en spesialist hvis produktet krever særskilt tilpasning.
- Kontroller før bruk om bandasjen har skader eller om delene eller semmene ser slitte ut. Vi garanterer bare optimal ytelse av Push-bandasjen hvis produktet er uten skader.

Push® er et registrert varemerke for Nea International bv
Postboks 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Nederland
www.push.eu

SUOMI

PUSH CARE-SELKÄTUKI

JOHDANTO

Push care-tuotteet tarjoavat tehokkaita ratkaisuja, kun vamma tai sairaus rajoittaa liikkumisen vapautta. Tuotteet ovat lääkäreiden ja tieteilijöiden hyväksymiä.

Uusi selkätukesi on Push care-tuote, jolle ovat ominaisia erinomainen tehokkuus, mukavuus ja laatu. Push care-selkätuki takaa kivun lievennyksen tukemalla lannerankaa.

Push care-tuotteet ovat innovatiivisia ja valmistettu erittäin huolellisesti juuri sinun tarpeiisisi. Näin taataan paras mahdollinen turvallisuus ja käytön huolettomuus.

Lue tuoteselosteet huolellisesti ennen kuin käytät Push care-selkätukea. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai lähetä sähköpostia osoitteeseen info@push.eu.

TUOTTEEN OMINAISUUDET

Push care-selkätuki tarjoaa lievennystä alaselän vaivoille jakamalla puristuksen takaisesti. Pehmeä, mukava pehmuste kohdistaa lisäpuristusta paikallisesti alaselkään. Tämä pehmustetta voidaan siirtää.

Muotoilunsa ja materiaalinsa ansiosta tuki on mukava käyttää seisten tai istuen suorittettavien toimien aikana niin kotona kuin töissäkin. Tuen anatominen muotoilu sopii sekä miehille että naisille. Tuki takaa hyvän asennonhallinnan. Tuen hyvä istuvuus tekee siitä näkymättömän vaatteiden alla. Puristusta voidaan säätää helposti henkilökohtaisiin tarpeisiin sopivaksi. Tuki on valmistettu korkealaatuisesta, mukavasta Sympress™-materiaalista. Tuen takaosassa käytetään mikrokuituja, jotka saavat tuen tuntumaan pehmeältä ja pitävät ihon kuivana. Push care-selkätukea on helppo käyttää ja se voidaan pestä ongelmitta.

KÄYTTÖAIHEET

- Krooniset, ei-spesifiset alaselän vaivat
- Selkää rasittavin toimin (toissijainen ehkäisy)
- Pseudoradikulaariset vaivat (iskias)

Sellaisia vammoja tai sairauksia ei tunneta, joiden kanssa tukea ei voi tai ei pidä käyttää. Vältä kiristämästä tukea liian kukaa alussa.

Kipu on aina varoitus jostakin. Jos kipu ei hävisä, tai jos vaiva pahenee, on suositeltavaa keskustella tuen käytöstä lääkärin tai terapeutin kanssa.

KOON MÄÄRITTÄMINEN / SOVITTAMINEN

Tätä selkätukea on saatavilla kuutta eri kokoa. Koko valitaan vyötäröympäryksen perusteella. Pakkauksessa oleva taulukko osoittaa vyötäröllesi sopivan tuen koon.

① Käytä selkätukea ihoa vasten tai alusvaatteiden päällä. Varmista, että tuki asettuu selkärangan keskelle alaselän tasalle. Tuen alaosa peittää lanteet.

② Pitele tukea alaosasta ja kiinnitä tarranauha. Kiristä samalla joustomateriaali. Kiinnittämisen jälkeen tuen pitäisi puristaa niin, että se tuntuu mukavalta. Jos puristus tuntuu liian kireältä, tukea on löysättävä. Tuen voi kiinnittää myös solijila.

PESUOHJEET

Sulje tarranauha ennen pesua, ettei tuki ja muu pykkki vaurioidu.

Tuki voidaan pestä enintään 30 °C:ssa hieno- tai käsinpesuohjelmalla. Älä käytä valkaisuaineita.

Heilävaraista linkousta voidaan käyttää. Ripusta tuki linkouksen jälkeen kuivumaan **(ei** lämmönlähteen lähelle, **ei** saa kuivata kuivausrummussa). Pehmuste täytyy vaihtaa niin, että pehmusteen kapeampi pää osoittaa ylöspäin ③.

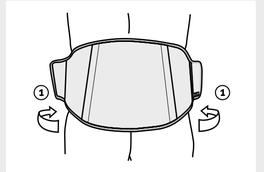
Tuen käyttöikää voi pidentää niin, että se kuivataan tarvittaessa käytön jälkeen ennen säilytyspaikkaan panemista.

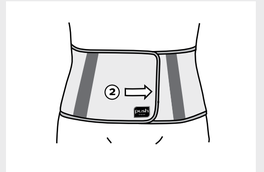
TÄRKEITÄ TIETOJA

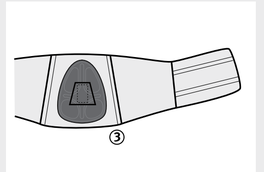
- Push-tuen oikeanlainen käyttö voi vaatia lääkärin tai terapeutin diagnoosin.
- Tuki voi toimia parhaalla mahdollisella tavalla vain, jos oikea koko valitaan. Sovita tukea ennen ostamista tarkistaaksesi, että kuko on sopiva. Jälleenmyyjän ammattitaitoinen henkilökunta selittää Push-tuen parhaan sovittamistavan. Säilytä tuoteseloste, jotta voit kuka käyttöohjeet myöhemminkin.
- Käänny asiantuntijan puoleen, jos tuote vaatii yksilökohtaista mukauttamista.
- Tarkista joka kerta ennen Push-tuen käyttöä, ettei sen osissa tai saumoissa näy kulumisen tai vanhenemisen merkkejä. Push-tuen paras mahdollinen teho voidaan taata vain, jos tuote on täysin kunnossa.

Push® on Nea International bv:n rekisteröity tavaramerkki.
Osoite: P.O. Box 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Netherlands
www.push.eu

WWW.PUSH.EU







push
braces